

**AGREEMENT**  
**on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area and three related agreements**

**AGREEMENTS**

**in the form of exchanges of letters concerning the provisional application of the agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area and the provisional application of the additional protocol to the agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a norwegian financial mechanism for the period 2009-2014**

## A. LETTER OF THE EUROPEAN UNION TO ICELAND

Sir,

With reference to the Agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area (EEA Enlargement Agreement) and three related agreements, I have the honour to inform you that the European Union is prepared to apply the EEA Enlargement Agreement from the day following the date on which the last of the Exchanges of Letters on provisional application between the European Union and Iceland, Liechtenstein and Norway has been completed, on a provisional basis, provided that Iceland is disposed to do the same.

I should be obliged if you could confirm Iceland's agreement to such provisional application.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Gjört í Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europejsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Ghall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen  
Fyrir hönd Evrópusambandsins

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

## B. LETTER OF ICELAND TO THE EUROPEAN UNION

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of and confirm Iceland's agreement with your letter of today's date, which reads as follows:

'With reference to the Agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area ("EEA Enlargement Agreement") and three related agreements, I have the honour to inform you that the European Union is prepared to apply the EEA Enlargement Agreement from the day following the date on which the last of the Exchanges of Letters on provisional application between the European Union and Iceland, Liechtenstein and Norway has been completed, on a provisional basis, provided that Iceland is disposed to do the same.'

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Gjört í Brussel  
Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Fyrir hönd Íslands  
За Исландия  
Por Islandia  
Za Island  
For Island  
Für Island  
Islandi nimel  
Για την Ισλανδία  
For Iceland  
Pour l'Islande  
Za Island  
Per l'Islanda  
Islandes vārdā –  
Islandijos vardu  
Izland részéről  
Ghar-Iżlanda  
Voor IJsland  
W imieniu Islandii  
Pela Islândia  
Pentru Islanda  
Za Island  
Za Islandijo  
Islannin puolesta  
För Island



## A. LETTER OF THE EUROPEAN UNION TO THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN

Sir,

With reference to the Agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area ('EEA Enlargement Agreement') and three related agreements, I have the honour to inform you that the European Union is prepared to apply the EEA Enlargement Agreement on a provisional basis, from the day following the date on which the last of the Exchanges of Letters on provisional application between the European Union and Iceland, Liechtenstein and Norway has been completed, provided that the Principality of Liechtenstein is disposed to do the same.

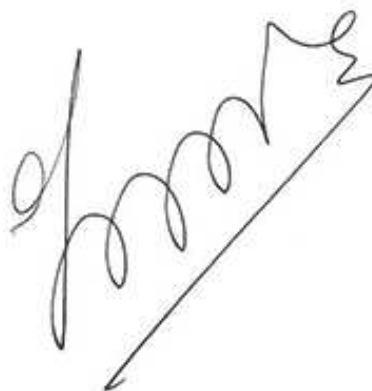
I should be obliged if you could confirm the Principality of Liechtenstein's agreement to such provisional application.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Íntocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Juncker', written over a diagonal line that serves as a baseline for the signature.

## B. LETTER OF THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN TO THE EUROPEAN UNION

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of and confirm the Principality of Liechtenstein's agreement with the content of your letter of today's date, which reads as follows:

'With reference to the Agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area ("EEA Enlargement Agreement") and three related agreements, I have the honour to inform you that the European Union is prepared to apply the EEA Enlargement Agreement on a provisional basis, from the day following the date on which the last of the Exchanges of Letters on provisional application between the European Union and Iceland, Liechtenstein and Norway has been completed, provided that the Principality of Liechtenstein is disposed to do the same.'

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.



Geschehen zu Brüssel am  
Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Íntocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Für das Fürstentum Liechtenstein  
За Княжество Лихтенщайн  
Por el principado de Liechtenstein  
Za Lichtenštejnské knížectví  
For Fyrstendømmet Liechtenstein  
Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
For the Principality of Liechtenstein  
Pour la Principauté de Liechtenstein  
Za Kneževinu Lihtenštajn  
Per il Principato del Liechtenstein  
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –  
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
A Liechtensteini Hercegség részéről  
Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein  
Voor het Vorstendom Liechtenstein  
W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
Pelo Principado do Listenstaine  
Pentru Principatul Liechtenstein  
Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
Za Kneževino Lihtenštajn  
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
För Furstendömet Liechtenstein



## A. LETTER OF THE EUROPEAN UNION TO THE KINGDOM OF NORWAY

Sir,

With reference to the Agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area ('EEA Enlargement Agreement') and three related agreements, I have the honour to inform you that the European Union is prepared to apply, on a provisional basis, the EEA Enlargement Agreement and the following related protocol:

— Additional Protocol to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014,

from the day following the date on which the last of the Exchanges of Letters on provisional application between the European Union and Iceland, Liechtenstein and Norway has been completed, provided that the Kingdom of Norway is disposed to do the same.

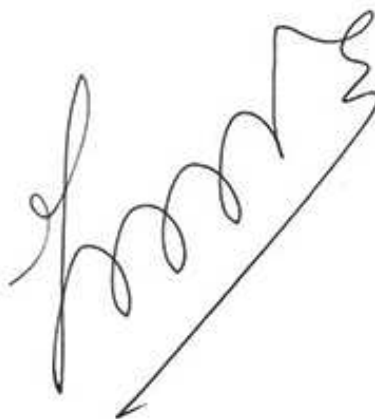
I should be obliged if you could confirm the Kingdom of Norway's agreement to such provisional application.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Utferdiget i Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europejsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen  
For Den europeiske union

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke at the bottom.

## B. LETTER OF THE KINGDOM OF NORWAY TO THE EUROPEAN UNION

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of and confirm the Kingdom of Norway's agreement with the content of your letter of today's date, which reads as follows:

'With reference to the Agreement on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area ("EEA Enlargement Agreement") and three related agreements, I have the honour to inform you that the European Union is prepared to apply, on a provisional basis, the EEA Enlargement Agreement and the following related protocol:

— Additional Protocol to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014,

from the day following the date on which the last of the Exchanges of Letters on provisional application between the European Union and Iceland, Liechtenstein and Norway has been completed, provided that the Kingdom of Norway is disposed to do the same.'

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Utferdiget i Brussel  
 Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Sastavljeno u Bruxellesu  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje,  
 Kelt Brüsszelben,  
 Magħmul fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli, dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Íntocmit la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

For Kongeriket Norge  
 За Княжество Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar- Renju tan-Norveġja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórske kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge



**AGREEMENT****on the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area**

THE EUROPEAN UNION,  
THE KINGDOM OF BELGIUM,  
THE REPUBLIC OF BULGARIA,  
THE CZECH REPUBLIC,  
THE KINGDOM OF DENMARK,  
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,  
THE REPUBLIC OF ESTONIA,  
IRELAND,  
THE HELLENIC REPUBLIC,  
THE KINGDOM OF SPAIN,  
THE FRENCH REPUBLIC,  
THE ITALIAN REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF CYPRUS,  
THE REPUBLIC OF LATVIA,  
THE REPUBLIC OF LITHUANIA,  
THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,  
HUNGARY,  
THE REPUBLIC OF MALTA,  
THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,  
THE REPUBLIC OF AUSTRIA,  
THE REPUBLIC OF POLAND,  
THE PORTUGUESE REPUBLIC,  
ROMANIA,  
THE REPUBLIC OF SLOVENIA,  
THE SLOVAK REPUBLIC,  
THE REPUBLIC OF FINLAND,  
THE KINGDOM OF SWEDEN,  
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,  
hereinafter referred to as 'Member States of the European Union',  
ICELAND,  
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN,  
THE KINGDOM OF NORWAY,  
hereinafter referred to as 'EFTA States',  
together hereinafter referred to as 'Present Contracting Parties',  
and  
THE REPUBLIC OF CROATIA,

WHEREAS the Treaty concerning the accession of the Republic of Croatia to the European Union (hereinafter referred to as the 'Treaty of Accession') was signed in Brussels on 9 December 2011;

WHEREAS, pursuant to Article 128 of the Agreement on the European Economic Area, signed at Oporto on 2 May 1992, any European State becoming a member of the Community shall apply to become a Party to the Agreement on the European Economic Area (hereinafter referred to as the 'EEA Agreement');

WHEREAS the Republic of Croatia has applied to become a Contracting Party to the EEA Agreement;

WHEREAS the terms and conditions for such participation are to be the subject of an Agreement between the Present Contracting Parties and the applicant State,

HAVE DECIDED to conclude the following Agreement:

#### *Article 1*

1. The Republic of Croatia hereby becomes a Contracting Party to the EEA Agreement and shall hereinafter be referred to as the 'New Contracting Party'.
2. From the entry into force of this Agreement, the provisions of the EEA Agreement, as amended by the Decisions of the EEA Joint Committee adopted before 30 June 2011, shall be binding on the New Contracting Party under the same conditions as on the Present Contracting Parties and under the terms and conditions laid down in this Agreement.
3. The Annexes to this Agreement form an integral part of this Agreement.

#### *Article 2*

##### 1. ADJUSTMENTS TO THE MAIN TEXT OF THE EEA AGREEMENT

###### (a) Preamble:

- (i) The following shall be added in the list of Contracting Parties after the French Republic:

'THE REPUBLIC OF CROATIA,'

- (ii) The words 'THE REPUBLIC OF' before HUNGARY shall be deleted;

- (iii) The words 'THE REPUBLIC OF' before MALTA shall be added;

###### (b) Article 2:

- (i) Paragraph (f) shall be deleted;

- (ii) The following shall be added after paragraph (e):

'(f) the term "Act of Accession of 9 December 2011" shall mean the Act concerning the conditions of accession of the Republic of Croatia and the adjustments to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 9 December 2011.';

###### (c) Article 117:

The text of Article 117 shall be replaced by the following:

'Provisions governing the Financial Mechanisms are set out in Protocol 38, Protocol 38a, the Addendum to Protocol 38a, Protocol 38b and the Addendum to Protocol 38b.';

(d) Article 129:

(i) The second subparagraph of paragraph 1 shall be replaced by the following:

‘Pursuant to the enlargements of the European Economic Area the versions of this Agreement in the Bulgarian, Croatian, Czech, Estonian, Hungarian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Romanian, Slovak and Slovenian languages shall be equally authentic.’;

(ii) the third subparagraph of paragraph 1 shall be replaced by the following:

‘The texts of the acts referred to in the Annexes are equally authentic in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages as published in the *Official Journal of the European Union* and shall for the authentication thereof be drawn up in the Icelandic and Norwegian languages and published in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union*.’.

## 2. ADJUSTMENTS TO PROTOCOLS TO THE EEA AGREEMENT

(a) Protocol 4 on rules of origin shall be amended as follows:

(i) Annex IVa (Text of the invoice declaration) shall be amended as follows:

(aa) The following shall be inserted before the Italian version of the text of the invoice declaration:

‘Croatian version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.’;

(ii) Annex IVb (Text of the invoice declaration EUR-MED) shall be amended as follows:

(aa) The following shall be inserted before the Italian version of the text of the invoice declaration EUR-MED:

‘Croatian version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>.

(b) The following shall be added to Protocol 38b:

### ‘ADDENDUM TO PROTOCOL 38B ON THE EEA FINANCIAL MECHANISM FOR THE REPUBLIC OF CROATIA

#### Article 1

1. Protocol 38b shall apply *mutatis mutandis* to the Republic of Croatia.
2. Notwithstanding paragraph 1, the first sentence of paragraph 3 of Article 3 of Protocol 38b shall not apply.
3. Notwithstanding paragraph 1, Article 6 of Protocol 38b shall not apply. No reallocation to any other Beneficiary State shall be applicable in case of available non-committed funds of Croatia.



## Article 2

The additional amounts of the financial contribution shall be EUR 5 million for the Republic of Croatia over the period running from 1 July 2013 to 30 April 2014, inclusive; they shall be made available for commitment in a single tranche as from the date of entry into force of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area or of an agreement to apply the Agreement provisionally.

- (c) The text of Protocol 44 shall be replaced by the following:

**‘ON SAFEGUARD MECHANISMS PURSUANT TO ENLARGEMENTS OF THE EUROPEAN ECONOMIC AREA**

1. Application of Article 112 of the Agreement to the General Economic Safeguard Clause and the safeguard mechanisms contained in certain transitional arrangements in the Field of Free Movement of Persons and Road Transport

Article 112 of the Agreement shall also be applicable to the situations specified or referred to:

- (a) in the provisions of Article 37 of the Act of Accession of 16 April 2003, of Article 36 of the Act of Accession of 25 April 2005 and of Article 37 of the Act of Accession of 9 December 2011, and
- (b) in the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements under the headings “Transition period” in Annex V (Free movement of workers) and Annex VIII (Right of establishment), in point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council) of Annex XVIII (Health and safety at work, labour law, and equal treatment for men and women), in point 26c (Council Regulation (EEC) No 3118/93) and point 53a (Council Regulation (EEC) No 3577/92) of Annex XIII (Transport) with the same time limits, scope and effects as set out in those provisions.

2. Internal Market Safeguard Clause

The general decision-making procedure provided for by the Agreement shall also be applicable to decisions taken by the Commission of the European Communities in application of Article 38 of the Act of Accession of 16 April 2003, of Article 37 of the Act of Accession of 25 April 2005, and of Article 38 of the Act of Accession of 9 December 2011.’

## Article 3

1. All amendments to acts adopted by the institutions of the European Union incorporated into the EEA Agreement, made by the Act concerning the conditions of accession of the Republic of Croatia and the adjustments to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community (hereinafter referred to as the ‘Act of Accession of 9 December 2011’), are hereby incorporated into and made part of the EEA Agreement.
2. To this end, the following indent is introduced in the points of the Annexes and Protocols to the EEA Agreement containing the references to the acts adopted by the institutions of the European Union concerned:
- 1 2012 J003: Act concerning the conditions of accession of the Republic of Croatia and the adjustments to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, adopted on 9 December 2011 (OJ L 112, 24.4.2012, p. 21).’
3. If the indent referred to in paragraph 2 is the first indent in the point in question, it shall be preceded by the words ‘, as amended by:’.
4. Annex A to this Agreement lists the points in the Annexes and Protocols to the EEA Agreement in which the text referred to in paragraphs 2 and 3 shall be introduced.
5. Where acts incorporated into the EEA Agreement prior to the date of entry into force of this Agreement require adaptations by reason of the New Contracting Party’s participation, and the necessary adaptations have not been provided for in this Agreement, those adaptations will be addressed in accordance with the procedures laid down in the EEA Agreement.

*Article 4*

1. The arrangements contained in the Act of Accession of 9 December 2011 referred to in Annex B to this Agreement are hereby incorporated into and made part of the EEA Agreement.
2. Any of the arrangements of relevance for the EEA Agreement referred to in or adopted on the basis of the Act of Accession of 9 December 2011 which are not reflected in Annex B to this Agreement, will be addressed in accordance with the procedures laid down in the EEA Agreement.

*Article 5*

Any Party to this Agreement may bring any matter concerning its interpretation or application before the EEA Joint Committee. The EEA Joint Committee shall examine the matter with a view to finding an acceptable solution in order to maintain the good functioning of the EEA Agreement.

*Article 6*


1. This Agreement shall be ratified or approved by the Present Contracting Parties and the New Contracting Party in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.
2. It shall enter into force on the day following the deposit of the last instrument of ratification or approval of a Present Contracting Party or the New Contracting Party, provided that the following related protocols enter into force on the same day:
  - (a) Additional Protocol to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
  - (b) Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Iceland consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union; and
  - (c) Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

*Article 7*

This Agreement, drawn up in a single original in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish, Icelandic and Norwegian languages, each text being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Governments of the Parties to this Agreement.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



Fyrir hönd Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Za Republiku Hrvatsku



## ANNEX A

**List referred to in Article 3 of the Agreement**

## PART I

**ACTS REFERRED TO IN THE EEA AGREEMENT AMENDED BY THE ACT OF ACCESSION OF 9 DECEMBER 2011**

The indent referred to in Article 3(2) shall be inserted in the following locations in the Annexes and Protocols to the EEA Agreement:

In Chapter XXVII (Spirit drinks) of Annex II (Technical Regulations, Standards, Testing and Certification):

— Point 3 (Council Regulation (EEC) No 1601/91)

In Annex VII (Recognition of Professional Qualifications):

Point 1 (Directive 2005/36/EC of the European Parliament and of the Council)

In Annex XVII (Intellectual Property):

Point 6a (Regulation (EC) No 1610/96 of the European Parliament and of the Council)

In Annex IX (Financial Services):

Point 14 (Directive 2006/48/EC of the European Parliament and of the Council)

In Annex XX (Environment):

Point 21a (Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council)

## PART II

**OTHER AMENDMENTS TO THE ANNEXES TO THE EEA AGREEMENT**

The following amendments shall be made to the Annexes to the EEA Agreement:

In Annex II (Technical Regulations, Standards, Testing and Certification — Part II):

In chapter XV, point 12a (Council Directive 91/414/EEC), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In chapter XVII, point 7 (Directive 94/62/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In chapter XVII, point 8 (Directive 94/63/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In chapter XXV, point 3 (Directive 2001/37/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex V (Free Movement of Workers):

Under the heading 'TRANSITION PERIOD', the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex VIII (Right of Establishment):

Under the heading 'TRANSITION PERIOD', the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex IX (Financial Services):

In point 31b (Directive 97/9/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex XI (Electronic Communication, Audiovisual Services and Information Society):

In point 5cm (Directive 2002/22/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex XII (Free Movement of Capital):

Under the heading 'TRANSITION PERIOD', the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex XIII (Transport):

In point 15a (Council Directive 96/53/EC), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 18a (Directive 1999/62/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 19 (Council Directive 96/26/EC), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 26c (Council Regulation (EEC) No 3118/93), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex XV (State Aid):

Under the heading 'SECTORAL ADAPTATIONS', the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

Under the heading 'TRANSITION PERIOD', the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex XVII (Intellectual Property):

Under the heading 'SECTORAL ADAPTATIONS', the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex XVIII (Health and Safety at Work, Labour Law, and Equal Treatment for Men and Women):

In point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

In Annex XX (Environment):

In point 1f (Directive 2008/1/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 7a (Council Directive 98/83/EC), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 13 (Council Directive 91/271/EEC), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 19a (Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 21ad (Council Directive 1999/32/EC), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 32d (Council Directive 1999/31/EC), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 32f (Directive 2000/76/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted;

In point 32fa (Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council), the words 'or, as the case may be, to the Protocol of Accession of 25 April 2005' shall be deleted.

—

## ANNEX B

**List referred to in Article 4 of the Agreement**

The Annexes and Protocols to the EEA Agreement shall be amended as follows:

Annex I (Veterinary and Phytosanitary Matters):

1. In Chapter I, Part 1.1, point 4 (Council Directive 97/78/EC), the following shall be inserted before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section IV) shall apply.’

2. In Chapter I, Part 6.1, point 16 (Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section II) shall apply.’

3. In Chapter I, Part 6.1, point 17 (Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section II) shall apply.’

4. In Chapter I, Part 9.1, point 8 (Council Directive 1999/74/EC), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section I) shall apply.’

5. In Chapter III, Part 1, point 10 (Council Directive 2002/53/EC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section III) shall apply.’

6. In Chapter III, Part 1, point 12 (Council Directive 2002/55/EC), the following shall be inserted after the paragraph regarding transitional arrangements and before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 5, Section III) shall apply.’

Annex II (Technical Regulations, Standards, Testing and Certification):

1. In Chapter XII, point 54zr (Council Directive 2001/113/EC), the following shall be added:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 4, Section I, point (1) shall apply.’

2. In Chapter XIII, point 15q (Directive 2001/83/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraph regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 1) shall apply.’

3. In Chapter XV, point 12zc (Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section VI) shall apply.’



Annex V (Free Movement of Workers):

Under the heading 'TRANSITION PERIOD' the following shall be inserted between the paragraphs regarding the transitional arrangements and the paragraph regarding the safeguard mechanisms:

'The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 2) shall apply.'

Annex VIII (Right of Establishment):

Under the heading 'TRANSITION PERIOD' the following shall be inserted between the paragraphs regarding the transitional arrangements and the paragraph regarding the safeguard mechanisms:

'The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 2) shall apply.'

Annex XII (Free Movement of Capital):

The following shall be inserted after the paragraphs under the heading 'TRANSITION PERIOD':

'The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 3) shall apply.'

Annex XIII (Transport):

In point 53a (Council Regulation (EEC) No 3577/92), the following paragraphs shall be inserted before the adaptation text:

'The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 7, point (1) shall apply.'

With regard to the safeguard mechanisms contained in the transitional arrangements referred to in the previous paragraphs, PROTOCOL 44 ON SAFEGUARD MECHANISMS PURSUANT TO ENLARGEMENTS OF THE EUROPEAN ECONOMIC AREA shall apply.'

Annex XV (State Aid):

The following shall be added under the heading 'SECTORAL ADAPTATIONS':

'The arrangements regarding the existing aid schemes set out in Chapter 2 (Competition policy) of Annex IV to the Act of Accession of 9 December 2011 shall apply between the Contracting Parties.'

Annex XVII (Intellectual Property):

The following shall be added under the heading 'SECTORAL ADAPTATIONS':

'The specific mechanisms set out in Chapter 1 (Intellectual property law) of Annex IV to the Act of Accession of 9 December 2011 shall apply between the Contracting Parties.'

Annex XVIII (Health and Safety at Work, Labour Law, and Equal Treatment for Men and Women):

In point 30 (Directive 96/71/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted between the paragraphs regarding the transitional arrangements and the paragraph regarding the safeguard mechanisms:

'The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 2) shall apply.'

Annex XX (Environment):

1. In point 7a (Council Directive 98/83/EC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements:

'The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section IV, point (2) shall apply.'

2. In point 13 (Council Directive 91/271/EEC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements and before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section IV, point (1) shall apply.’

3. In point 19a (Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted after the paragraphs regarding transitional arrangements and before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section V, point (2) shall apply.’

4. In point 21ab (Council Directive 1999/13/EC), the following shall be added:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section V, point (1) shall apply.’

5. In point 21al (Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council), the following shall be inserted before the adaptation text:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section I, point (1) shall apply.’

6. In point 32d (Council Directive 1999/31/EC), the following shall be inserted after the paragraphs regarding the transitional arrangements:

‘The transitional arrangements set out in the Annexes to the Act of Accession of 9 December 2011 for Croatia (Annex V, Chapter 10, Section III) shall apply.’

---

**FINAL ACT**

The plenipotentiaries of:

THE EUROPEAN UNION, hereinafter referred to as the 'European Union',

and of:

THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE CZECH REPUBLIC,

THE KINGDOM OF DENMARK,

THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE REPUBLIC OF ESTONIA,

IRELAND,

THE HELLENIC REPUBLIC,

THE KINGDOM OF SPAIN,

THE FRENCH REPUBLIC,

THE ITALIAN REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF CYPRUS,

THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,

HUNGARY,

THE REPUBLIC OF MALTA,

THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

THE REPUBLIC OF POLAND,

THE PORTUGUESE REPUBLIC,

ROMANIA,

THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE SLOVAK REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF FINLAND,

THE KINGDOM OF SWEDEN,

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

Contracting Parties to the Treaty establishing the EUROPEAN UNION, hereinafter referred to as the 'EU Member States',

the plenipotentiaries of:

ICELAND,

THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN,

THE KINGDOM OF NORWAY,

hereinafter referred to as the 'EFTA States',

all together Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area done at Oporto on 2 May 1992 (hereinafter referred to as the 'EEA Agreement'), together hereinafter referred to as the 'Present Contracting Parties', and

the plenipotentiaries of:

THE REPUBLIC OF CROATIA,

hereinafter referred to as the 'New Contracting Party',

meeting at Brussels, this [DATE] in the year [YEAR] for the signature of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area, have adopted the following texts:

- I. Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area (hereinafter referred to as the 'Agreement');
- II. The texts listed below which are annexed to the Agreement:
  - Annex A: List referred to in Article 3 of the Agreement,
  - Annex B: List referred to in Article 4 of the Agreement.

The plenipotentiaries of the Present Contracting Parties and the plenipotentiaries of the New Contracting Party have adopted the Joint Declarations and Statements listed below and annexed to this Final Act:

1. Joint Declaration on an early entry into force or provisional application of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
2. Joint Declaration on the expiry date of the transitional arrangements;
3. Joint Declarations concerning the application of rules of origin after entry into force of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
4. Joint Declaration on Liechtenstein's sectoral adaptation in the field of free movement of persons;
5. Joint Statement on the priority sectors mentioned in Protocol 38b;
6. Joint Statement on the financial contributions.

The plenipotentiaries of the Present Contracting Parties and the plenipotentiaries of the New Contracting Party have taken note of the Declaration listed below and annexed to this Final Act:

General Joint Declaration of the EFTA States.

They have further agreed that, at the latest by the entry into force of the Agreement, the EEA Agreement, as amended by the Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area and the full texts of each of the Decisions of the EEA Joint Committee, have to be drawn up and authenticated by the representatives of the Present Contracting Parties and the New Contracting Party in the Croatian language.

They take note of the Additional Protocol to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area, which is also annexed to this Final Act.

They also take note of the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Iceland consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union, which is annexed to this Final Act.

They furthermore take note of the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union, which is also annexed to this Final Act.

They underline that the abovementioned protocols have been agreed upon under the assumption that participation in the European Economic Area remains unchanged.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-hdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást'.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



Fyrir hönd Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Za Republiku Hrvatsku



JOINT DECLARATIONS AND STATEMENTS BY THE PRESENT CONTRACTING PARTIES AND THE NEW  
CONTRACTING PARTY TO THE AGREEMENT

JOINT DECLARATION ON AN EARLY ENTRY INTO FORCE OR PROVISIONAL APPLICATION OF THE AGREEMENT  
ON THE PARTICIPATION OF THE REPUBLIC OF CROATIA IN THE EUROPEAN ECONOMIC AREA

The Parties stress the importance of an early entry into force or provisional application of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area in order to ensure the good functioning of the European Economic Area and to allow for Croatia to benefit from its participation in the European Economic Area.

—

JOINT DECLARATION ON THE EXPIRY DATE OF THE TRANSITIONAL ARRANGEMENTS

The Parties confirm that the transitional arrangements from the Treaty of Accession are taken over into the EEA Agreement and will expire on the same date as they would have if the enlargement of the European Union and the EEA had taken place simultaneously on 1 July 2013.

—

JOINT DECLARATION CONCERNING THE APPLICATION OF THE RULES OF ORIGIN AFTER ENTRY INTO FORCE OF THE AGREEMENT ON THE PARTICIPATION OF THE REPUBLIC OF CROATIA IN THE EUROPEAN ECONOMIC AREA

1. Proof of origin properly issued by an EFTA State or the New Contracting Party in the framework of a preferential agreement concluded between the EFTA States and the New Contracting Party or in the framework of unilateral national legislation of an EFTA State or a New Contracting Party shall be considered as being proof of EEA preferential origin, provided that:
  - (a) the proof of origin and the transport documents were issued no later than the day before the accession of the New Contracting Party to the European Union;
  - (b) the proof of origin is submitted to the customs authorities within the period of four months from the entry into force of the Agreement.

Where goods were declared for importation from an EFTA State or the New Contracting Party in, respectively, the New Contracting Party or an EFTA State prior to the date of accession of the New Contracting Party to the European Union, under preferential arrangements in force between an EFTA State and the New Contracting Party at that time, proof of origin issued retrospectively under those arrangements may also be accepted in the EFTA States or the New Contracting Party provided that it is submitted to the customs authorities within the period of four months from the date of entry into force of the Agreement.

2. The EFTA States, on the one hand, and the Republic of Croatia, on the other hand, are authorised to retain the authorisations with which the status of 'approved exporters' has been granted in the framework of agreements concluded between the EFTA States, on the one hand, and the Republic of Croatia, on the other hand, provided that the approved exporters apply the EEA rules of origin.

These authorisations shall be replaced by the EFTA States and the Republic of Croatia, no later than one year after the date of entry into force of the Agreement, by new authorisations issued under the conditions laid down in Protocol 4 to the Agreement on the European Economic Area.

3. Requests for subsequent verification of proof of origin issued under the preferential agreements and arrangements referred to in paragraphs 1 and 2 above shall be accepted by the competent authorities of the EFTA States and the New Contracting Party for a period of three years after the issue of the proof of origin concerned and may be made by those authorities for a period of three years after acceptance of the proof of origin.

---

JOINT DECLARATION ON LIECHTENSTEIN'S SECTORAL ADAPTATION IN THE FIELD OF FREE MOVEMENT OF PERSONS

The Present Contracting Parties and the New Contracting Party,

- Referring to the sectoral adaptations for Liechtenstein in the field of free movement of persons under Annexes V and VIII to the EEA Agreement as introduced by Decision of the EEA Joint Committee No 191/1999 and amended by the Agreement on the Participation of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic in the European Economic Area of 14 October 2003,
- Observing an ongoing high demand from nationals of EU and EFTA States to reside in Liechtenstein, surpassing the net immigration rate set out in the abovementioned sectoral adaptations,
- Considering that the participation of Croatia in the EEA results in a higher number of nationals having the right of invoking the free movement of persons as enshrined in the EEA Agreement,

Agree to duly take into account this factual situation as well as the unchanged absorption capacity of Liechtenstein when reviewing the sectoral adaptations in Annexes V and VIII to the EEA Agreement.

---



## JOINT STATEMENT ON THE PRIORITY SECTORS MENTIONED IN PROTOCOL 38B

The Present Contracting Parties and the New Contracting Party recall that not all priority sectors as defined in Article 3 of Protocol 38b must be covered in the case of Croatia.

---

## JOINT STATEMENT ON THE FINANCIAL CONTRIBUTIONS

The Present Contracting Parties and the New Contracting Party agree that the financial contribution arrangements agreed in the context of EEA enlargement do not constitute a precedent for the period after they expire on 30 April 2014.

---

## OTHER DECLARATIONS BY ONE OR MORE OF THE CONTRACTING PARTIES TO THE AGREEMENT

## GENERAL JOINT DECLARATION OF THE EFTA STATES

The EFTA States take note of the Declarations, which are relevant for the EEA Agreement, attached to the Final Act to the Treaty between the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Republic of Estonia, Ireland, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, the Italian Republic, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, Hungary, the Republic of Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Member States of the European Union) and the Republic of Croatia, concerning the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

The EFTA States underline that the Declarations, which are relevant to the EEA Agreement, attached to the Final Act to the Treaty referred to in the previous paragraph, cannot be interpreted or applied in a way contrary to the obligations of the Present Contracting Parties and New Contracting Party arising from this Agreement or the EEA Agreement.

---

**ADDITIONAL PROTOCOL****to the agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area**

THE EUROPEAN UNION

and

THE KINGDOM OF NORWAY

HAVING REGARD to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014,

HAVING REGARD to the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area,

HAVE DECIDED to include the Republic of Croatia in the existing Norwegian Financial Mechanism 2009-2014,

AND TO CONCLUDE THIS PROTOCOL,

*Article 1*

1. The Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014, hereinafter called the 'Agreement', shall apply *mutatis mutandis* to the Republic of Croatia.
2. Notwithstanding paragraph 1, paragraphs 2 and 3 of Article 3 of the Agreement shall not apply.
3. Notwithstanding paragraph 1, Article 6 of the Agreement shall not apply. No reallocation to any other Beneficiary State shall be applicable in case of available non-committed funds of the Republic of Croatia.

*Article 2*

The additional amounts of the financial contribution shall be EUR 4,6 million for the Republic of Croatia over the period running from 1 July 2013 to 30 April 2014, inclusive; they shall be made available for commitment in a single tranche as from the date of entry into force of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area or of an agreement to apply the latter Agreement and this Protocol provisionally.

*Article 3*

This Protocol shall be ratified or approved by the Parties in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.

It shall enter into force on the day following the deposit of the last instrument of ratification or approval provided that the instrument of ratification or approval of the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area has been deposited as well.

*Article 4*

This Protocol, drawn up in a single original, in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Norwegian languages, each text being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Parties.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Εvropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar- Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórske kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge  
 For Kongeriket Norge

**ADDITIONAL PROTOCOL****to the agreement between the European Economic Community and Iceland consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union**

THE EUROPEAN UNION

and

ICELAND

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and Iceland signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called the 'Agreement', and to the existing arrangements for trade in fish and fishery products between Iceland and the Community,

HAVING REGARD to the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Iceland concerning special provisions applicable for the period 2009-2014 to imports into the Union of certain fish and fishery products,

HAVING REGARD to the accession of the Republic of Croatia to the European Union,

HAVING REGARD to the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area,

HAVING REGARD to the existing regime for trade in fish and fishery products between Iceland and the Republic of Croatia,

HAVE DECIDED to determine by common accord the adjustments to the Agreement consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union,

AND TO CONCLUDE THIS PROTOCOL,

*Article 1*

The text of the Agreement, the Annexes and Protocols, which form an integral part thereof, the Final Act and the declarations annexed thereto shall be drawn up in the Croatian language and those texts shall be authentic in the same way as the original texts. The Joint Committee shall approve the Croatian text.

*Article 2*

1. The special provisions applicable to imports into the European Union of certain fish and fishery products originating in Iceland are laid down in this Protocol.
2. The tariff quotas' volumes provided for in Article 3 of this Protocol shall cover the period of 10 months remaining from Croatia's accession to the European Union until the end of the 2009-2014 EEA Financial Mechanism (1 July 2013 to 30 April 2014). The quotas' volumes shall be reviewed by the end of that period taking into account all relevant interests.
3. The tariff quotas shall apply from the day on which the provisional application of this Protocol becomes effective, according to the procedures laid down in paragraph 3 of Article 4 and shall be available for 12 months from that date.

*Article 3*

The Union shall open the following additional duty free tariff quotas for products originating in Iceland:

- Frozen Norway lobsters (*Nephrops norvegicus*) (CN code 0306 15 90) of 60 tonnes net weight.
- Fillets of redfish (*Sebastes* spp.), fresh or chilled (CN code 0304 49 50) of 100 tonnes net weight.

*Article 4*

1. This Protocol shall be ratified or approved by the Parties in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.
2. It shall enter into force on the day following the deposit of the last instrument of ratification or approval provided that the instruments of ratification or approval of the following related agreements have been deposited as well:
  - (i) Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
  - (ii) Additional Protocol to the Agreement between the European Union and the Kingdom of Norway on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
  - (iii) Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union.
3. Pending the completion of the procedures referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article, this Protocol shall be applied on a provisional basis from the first day of the third month following the deposit of the last notification to this effect.

*Article 5*

This Protocol is drawn up in single original, in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Icelandic languages, each text being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Parties.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Европску унију  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Fyrir hönd Evrópusambandsins

За Исландия  
 Por Islandía  
 Za Island  
 For Island  
 Für Island  
 Islandi nimel  
 Για την Ισλανδία  
 For Iceland  
 Pour l'Islande  
 Za Island  
 Per l'Islanda  
 Islandes vārdā –  
 Islandijos vardu  
 Izland részéről  
 Għar-Iżlanda  
 Voor IJsland  
 W imieniu Islandii  
 Pela Islândia  
 Pentru Islanda  
 Za Island  
 Za Islandijo  
 Islannin puolesta  
 För Island  
 Fyrir hönd Íslands



**ADDITIONAL PROTOCOL**  
**to the agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway**  
**consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union**

THE EUROPEAN UNION

and

THE KINGDOM OF NORWAY

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway signed on 14 May 1973, hereinafter called the 'Agreement', and to the existing arrangements for trade in fish and fishery products between Norway and the Community,

HAVING REGARD to the Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway concerning special provisions applicable for the period 2009-2014 to imports into the Union of certain fish and fishery products, and in particular Article 1 thereof,

HAVING REGARD to the accession of the Republic of Croatia to the European Union,

HAVING REGARD to the Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area,

HAVING REGARD to the existing regime for trade in fish and fishery products between Norway and the Republic of Croatia,

HAVING REGARD to determine by common accord the adjustments to the Agreement consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union,

AND TO CONCLUDE THIS PROTOCOL,

*Article 1*

The text of the Agreement, the Annexes and Protocols, which form an integral part thereof, the Final Act and the declarations annexed thereto shall be drawn up in the Croatian language and those texts shall be authentic in the same way as the original texts. The Joint Committee shall approve the Croatian text.

*Article 2*

1. The special provisions applicable to imports into the European Union of certain fish and fishery products originating in Norway are laid down in this Protocol.
2. The tariff quota volume provided for in Article 3 of this Protocol shall cover the period of 10 months remaining from Croatia's accession to the European Union until the end of the 2009-2014 EEA Financial Mechanism (1 July 2013 to 30 April 2014). The quota volume shall be reviewed by the end of that period taking into account all relevant interests.
3. The tariff quota shall apply from the day on which the provisional application of this Protocol becomes effective, according to the procedures laid down in paragraph 3 of Article 4 and shall be available for 12 months from that date.
4. The rules of origin applicable for the tariff quota in Article 3 shall be those set out in Protocol No 3 to the Agreement.

*Article 3*

The Union shall open the following new additional duty free tariff quota:

- Herring, spiced and/or vinegar cured, in brine (CN codes ex 1604 12 91, ex 1604 12 99) 1 400 tonnes net drained weight.

*Article 4*

1. This Protocol shall be ratified or approved by the Parties in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.
2. It shall enter into force on the day following the deposit of the last instrument of ratification or approval provided that the instruments of ratification or approval of the following related agreements have been deposited as well:
  - (i) Agreement on the Participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
  - (ii) Additional Protocol to the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2009-2014 consequent to the participation of the Republic of Croatia in the European Economic Area;
  - (iii) Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and Iceland consequent to the accession of the Republic of Croatia to the European Union.
3. Pending the completion of the procedures referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article, this Protocol shall be applied on a provisional basis from the first day of the third month following the deposit of the last notification to this effect.

*Article 5*

This Protocol, drawn up in a single original, in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Norwegian languages, each text being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Parties.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást'.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Европску унију  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar- Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórske kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge  
 For Kongeriket Norge